



Moïse près du buisson, par Marc Chagall.

## Le nom de Dieu

### Je serai qui Je serai

*Au cours du dialogue entre Moïse et Dieu, près du buisson, le prophète demande à Dieu de lui révéler Son nom. Moïse prononce trois mots « Ehéyé asher Ehéyé », que le Talmud va interpréter.*

### שמות פרק ג

(יג) ויאמר משה אל האלהים הנה אנכי בא אל בני ישראל ואמרת להם אלהי אבותיכם שלחני אליכם ואמרו לי מה שמו מה אמר אלהים:  
(יד) ויאמר אלהים אל משה אהיה אשר אהיה ויאמר כה תאמר לבני ישראל אהיה שלחני אליכם:

### תורה תמימה

(יד) אהיה אשר אהיה - [מאי אהיה אשר אהיה], אמר ליה הקב"ה למשה, לך אמור להם לישראל, אני הייתי עמכם בשעבוד זה ואני אהיה עמכם בשעבוד מלכות, אמר לפניו, רבש"ע, דיה לצרה בשעתה, אמר ליה, לך אמור להם, אהיה שלחני אליכם<sup>(ב)</sup> [ברכות ט' ב']:

### Exode chapitre 3

13- Moïse dit à Dieu: "Or, je vais trouver les enfants d'Israël et je leur dirai: Le Dieu de vos pères m'envoie vers vous... S'ils me disent: Quel est son nom? Que leur dirai-je?"

14- Dieu répondit à Moïse: "Je suis l'Être invariable!" Et il ajouta: "Ainsi parleras-tu aux enfants d'Israël: C'est l'Être invariable qui m'a délégué auprès de vous."

### Torah Témima (de Rabbi Baroukh Epstein XX<sup>e</sup> siècle)

Je serai qui Je serai : Quel sens donner à ce « Je serai qui Je serai » ? Le Saint, béni soit-Il, dit à Moïse : Dis au peuple d'Israël : Je serai avec vous dans cet exil et Je serai avec vous dans les autres exils. Moïse répondit : A chaque heure suffit sa peine ! (Dieu) Il lui dit alors : Dis-leur « Je serai » m'a envoyé vers vous ! (Talmud de Babylone, traité Bérakhoth 9 b).

### Note

Cette interprétation découle du fait que Dieu se présente à Moïse comme « Je serai qui Je serai », mais face au peuple d'Israël, Moïse devra dire uniquement : « Je serai m'a envoyé vers vous. Le midrash propose alors un dialogue entre Moïse et Dieu.